

## ЗВЕРТАННЯ У ПОЕТИЧНИХ ТВОРАХ ОЛЕКСАНДРА ОЛЕСЯ

*Л.І. Пена*

*У статті аналізуються різні за структурою і семантикою типи найменувань адресата мовлення у поезіях Олександра Олеся, а також визначається їх значення і роль у вказаних текстах.*

У художньому мовленні та в побутовій сфері звертання, чи номінації адресата, як правило, виражають не просто заклик до адресата (в цьому полягає апелятивна, заклична функція звертань), а й ставлення до нього самого мовця (це оцінно-характеризувальна, емоційна функція). Ще М.В.Ломоносов, аналізуючи звертання як фігуру чудову, сильну і таку, що оживляє слово, відзначав, що «цією фігурою можна радити, засвідчувати, обіцяти, погрожувати, хвалити, насміхатись, потішати, бажати, проситися, співчувати, наказувати, оплакувати, жалітися, просити, пояснювати, поздоровляти тощо» [1, с.341]. Категорія звертання, вважає В.П.Пономаренко, є однією з найспецифічніших мовних універсалій, що в кожній мові розвивається за власними законами завдяки зумовленості екстралінгвістичними, насамперед соціально-історичними, чинниками [2, с. 27]. Граматичні й лексичні засоби звертання будь-якої мови певною мірою, як стверджує цей же науковець, відображають стан її розвитку, а історія еволюції форм звертання віддзеркалює різні моменти історії відповідної нації або держави [3, с.54]. Надзвичайно важливим напрямком дослідження українських назв адресата, на думку М.С.Скаба, який чимало своїх праць присвятив висвітленню різних аспектів таких найменувань, є вивчення функціонування цих назв у мовленні окремих носіїв мови, передусім у творах українських письменників, оскільки такі розвідки, з одного боку, уможливають встановлення загальних закономірностей називання українцями адресата мовлення, тенденцій їх подальшого розвитку, а з іншого - дають змогу зробити висновки про специфічні риси ідіостилю конкретного автора [4, с.507]. Саме цим і зумовлюється актуальність зазначеної теми.

Об'єктом аналізу у пропонованій статті стали звертання у поезіях тонкого лірика, співця краси й сили кохання, найсвітліших людських почуттів, рідної природи й нелегкої долі отчого краю Олександра Олеся, чия творчість яскравою зорею спалахнула на небосхилі української літератури у перші десятиліття минулого століття.

У поетичних творах Олександра Олеся досить широко представлені непоширені звертання, виражені формою кличного відмінка однини іменників. Такі однослівні найменування адресата мають найрізноманітніші значення. Серед них – антропоніми (імена, рідше прізвища), слова зі значенням спорідненості та свояцтва, топоніми, лексеми з абстрактним значенням, назви явищ природи тощо: *Святославе, Вінчі, паничу, співаче, княгине, князю, хане, дядьку, царю, шибенику, голубчику, весно, квітко, пташко, хвиле, дівчино, пані, страднице, тополенько, пісне, Україно, Воле, море, сонце, серденько, брате, друже, вітре, вітрику, дощику, житечко, Дніпро* та ін. Велику групу утворюють також непоширені звертання, виражені субстантивами у формі множини: *сестри, браття, брати, борці, вояки, бояри, діти, сусіди, невольники, люде, людиці, стрільці, гречкосії, яничари, струни, хмари, громи, смереки, потоки, солов'ї* та ін. Багато звертань (як непоширених, так і поширених) використовуються з підсилювальною часткою: *о слово, о пташко, о сарнонько, о Весно, о хмаронько, о сонце, о друже, о Воле* тощо. Це надає текстам особливої урочистості, піднесеності, налаштовує читача чи слухача на ліричний лад.

Часто в ролі найменувань адресата мовлення автор використовує субстантивовані прикметникові й дієприкметникові форми: *Як тяжко, як журно без вас, дорогі* [5, с.78]; *О мила, не вставай* [5, 92]; *Дужі! волю прекрасну віддайте... Сумі! землю Господню верніть... Хижі! чулими, добрими станьте* [5, с.108]; *Навік, улюблена,*

*прощай* [5, с.129]; *О прийди, прийди, самотній* [5, с.142]; *Доки ви будете ждати, кам'яні?* [5, с.151]; *Мила, ми підемо в поле, в гаї? Підемо, любий* [5, с.156]; *Йди, чужий* [5, с.232]; *Чому, о змучена, не йдеш* [5, с.265]; *О, хто ти, хто ти, невідомий?* [5, с.275]; *Прощай, улюблена, прощай* [5, с.304]; *Йдіть, нещасні, поспішайте* [5, с.361]; *О любі, о милі, Не можу вернутись в свою сторону* [5, с.479] тощо.

Засвідчені випадки вживання у творах Олександра Олеся поширених означень без означуваних слів у ролі звертань: *Вийди, змучена людьми І одурена думками, Снами, мріями, казками* [5, с. 200]; *Жартуй, оточена юрбою* [5, с.774].

Широко представлені у поетичних текстах звертання, поширені найрізноманітнішими за структурою та семантикою означеннями: *О краю мій, потаверений ганьбою* [5, с.229]; *Вам я співаю, о листя, Пройняті усміхом сонця, Подихом вітру стривожені, Світом, красою обпоєні* [5, с.437]; *О слово рідне! Орле скутий! Чужинцям кинуте на сміх! Співочий грім батьків моїх, Дітьми безпам'ятно забутий!* [5, с.114] та ін.

Не поодинокими у поетичній текстовій канві Олександра Олеся є досить розлогі за будовою конструкції звертань, до складу яких входять одне чи дуже часто кілька підрядних речень: *Прощай, моє море бентежне, Що помсту збудило в мені* [5, с.134]; *Жируйте, зрадники, що честю торгували, Ревіть, кати, що волю розп'яли* [5, с.504]; *Але ви, пілати, що руки умили, Що мовчки дивились на муки її, Ні слова, ні руху!* [5, с.223]; *Крайно див! Далека мріє, Зелена казка серед гір, Де вітром дух наш вільний віє, На гори загнаний, як звір; Де, ніжний, крила простягає Вночі над тишею осель, А вранці соколом літає Або голосить серед скель; Де голод він пустив до хати, Де дав він тіло розп'ясти, Щоб тільки скарби заховати, Щоб тільки душу зберегти* [5, с.213]; *Чолом тобі, блакить небесна, Що синім келихом лягла І, ніби крилами, чудесно Мою голубку зберегла* [5, с. 611]; *Благословенна будь, народна душе, Що знов вернулась з небуття До повноводого життя. Благословенні будьте, мудрі очі, Що вгледіли через туман Широкий рідний океан. Благословенні будьте, дужі руки, Що з пунт кайданів уночі Скували блискавки-мечі. Благословенна будь, свята дорого, Що нас вела через ліси До брами Волі і краси* [5, с.811] та ін. Наведені приклади дають змогу стверджувати, що первинна функція звертань – адресація, контактостановлювання – стає підґрунтям для характеристики, конкретизації якихось ознак чи властивостей об'єкта звертання.

Більшості Олесевих звертань властива підкреслена емоційність, образність, оскільки їх призначення – не просто називати предмет, а дати йому оцінку. Найчастіше найменування адресата мовлення, яким притаманна яскрава образність, представлені словами чи словосполученнями, вжитими у переносному значенні: *Чом не прийшла ти, одна на весь світ, Щастя моє, моя мріє* [5, с.736]; *О дівчино-голубко, Окрасо бідної моєї сторони, Йди собі дорогою своєю* [5, с.635]; *Де ти, доленько моя* [5, 636]; *Спи, моє золото, спи, моє серденько* [5, с.588] та ін.

Ще одним засобом надання звертанням особливої емоційності й експресії є суфікси суб'єктивної (переважно позитивної) оцінки. В аналізованих творах пестливих форм набувають не лише звертання – назви істот, а взагалі назви будь-яких реалій навколишньої дійсності: *Тільки ти стоїш, Українонько, Тільки ти стоїш, сиротинонько* [5, с.518]; *Квітоньки білі! зірвіться з гілок* [5, с.113]; *Ой чого ти, тополенько, не цвітеши* [5, с.120]; *Веснонько, матінко! Веснонько-сестронько* [5, с.172]; *О Воленько, билинонько моя* [5, с.275]; *Акація зітхнула: «О травонько моя»* [5, с.131] та ін. Такий мовний феномен свідчить про емоційність та чуттєвий характер української душі. Зустрічаємо в поезіях Олеся і характерні для українських народнопоетичних текстів зменшено-пестливі форми слів-звертань з негативною семантикою: *Ой де ж ти був, мій зрадничку* [5, с.115].

Досить частими у поезіях Олександра Олеся є звертання до Бога, Матері Божої, що дає підстави говорити про присутність рис теоцентризму у його творчості: *Велике ж твоє, Праведний, терпіння* [5, с.139]; *О Боже, Волю захисти* [5, с.274]; *О Боже, без меж милосердя твоє! І правда, о Боже, на світі ще є* [5, с.276]; *Боже*

**всесильний!** Чи зміг би ти вигадати Муку ще більшу, гіршу, тяжчу?! [5, с.85]; **Матінко Божя, Матінко Правди, Нас захисти!** [5, с.296]; **О Божя Мати, Сиріт собою захисти** [5, с.467]; **Прости мене, Пречиста Діво, За кожну краплю чистих сліз** [5, с.618] тощо.

Широким є спектр звертань до дитини: **Спи, моя пташко; Спи, моя ластівко, солодко спи** [5, с.151]; **Спи, моє мале зернятко, Спи, пташинонько моя** [5, с.340]; **Спи, моя біла пушинка легка, Дам я сьогодні тобі молока** [5, с. 471] та ін. Усі вони, як випливає з аналізу фактичного матеріалу, у своєму складі як обов'язковий компонент мають присвійні займенники, які характеризуються виразно інтимізуючим значенням, сприяють створенню атмосфери духовної близькості.

Звертаючись до коханої, автор використовує як уже звичні у цій ситуації слова й словосполучення, так і власні новотвори. Порівняймо: **Коли хочеш знати, серденько, як тебе люблю** [5, с.64]; **О пташко, прилітай, Як ніч на землю гляне** [5, с.124]; **І ти, моя квітко, тим квітам подібна** [5, с.137]; **Моє сонце, щастя, втіхо** [5, с.297]; **О сарнонько, приходи Вечірньою добою;** [5, с.124]; **Прийди, о янгол мій, прийди! Хоч голос, ластівко, подай! О радість чистая, приснисть!** [5, с.599].

У поетичних творах Олександра Олеся трапляються поодинокі випадки відхилення від норм сучасної української мови (коли звертання виражені формою називного, а не кличного відмінка), які, на наш погляд, зумовлені ритмо-мелодійною організацією поетичного тексту: **Шепче хвиля: «Любий яшень!» Шепче хвиля: «Пишний яшень, Я ж давно тебе кохаю»** [5, с.68]; **Тепер ти, любий край, прощай** [5, с. 561]; **Плач, мій янгол чистий, чистими сльозами** [5, с.574].

У поезіях Олександра Олеся зустрічаємо чимало поширених звертань зі звичним для української мови прямим порядком слів, коли означуване слово стоїть у постпозиції щодо означень: **Не злякати вас нікого, холодні сніги** [5, с.60]; **О любі сестри, полетім В краї щасливі і веселі** [5, 95]; **Замовкніть, срібні струни** [5, с.123]; **Чорні ворони, не кричте** [5, с. 144]; **О, як тяжко вас любив колись в дитинстві, Мої степи, мої лани** [5, с.246]; **О рідний громе, рідні хмари** [5, с.247] та ін. Однак нерідко автор відступає від загальноприйнятих норм розміщення компонентів поширеного звертання, досягаючи цим особливої образності й урочистості мовлення: **Для всіх ти мертва і смішна, Для всіх ти бідна і нещасна, Моя Україно прекрасна** [5, с.74]; **Танцюй, танцюй, мій коню сивий** [5, с.125]; **Простіть нас, страдники великі, Прости нас, землянько свята** [5, с.205]; **Дай руку, мій вітре крилатий** [5, с. 134]; **Брате Ігорю єдиний** [5, с. 371] тощо.

Олександр Олесь – неперевершений майстер нових форм і прийомів уживання різного типу означень, які уточнюють звертання, надають їм особливої конкретності та виразності: **Надіє, зраднице! Окрасо днів моїх, Ти чуєш в покликку моїм палке благання?!** [5, с.110]; **Народе мій! і ти – орел, вночі підтятий, І чом не лицар ти, захоплений в полон?! О орле мій, мій велетню крилатий, О лицарю, покараний за сон!.. Чому ж ти, орле мій, з орлами не літаєш?** [5, с. 117]; **О моя Русалко з срібними речами... О моя Русалко з русою косою... О моя Русалко з кровю крижаною, О моя Русалко з божою душою... Ніжня Русалко з русою косою** [5, с.160]; **Стань, дівчино, маків цвіте** [5, с.197]; **Соне, соне срібнокрилий, Не жахай страхами ти** [5, с.310]; **О, дзвени голосніш, розвивайся повніш, Казко-пісне майової ночі!** [5, с.703] та ін.

У поетичних творах Олександра Олеся зафіксовано випадки дистантного уживання означення й означуваного слова, які утворюють поширене звертання, що надає їм особливої піднесеності та зближує їх із кращими зразками української народної творчості. Наприклад: **Ой не сійтеся, сніги, ой не сійтеся, рясні** [5, с.60]; **Плачте, струни, плачте, срібні** [5, с.738]; **Кричи, паяце, смійся, байдужий!** [5, с.247].

Для поетичних творів Олександра Олеся характерне повторення звертань: **Мати, мати! Не журися** [5, с.111]; **О мамо, мамо! Ненько мила** [5, с.113]; **Хвилі, хвилі! люту муку Ви з грудей моїх візьміть** [5, с.132]; **Сонце, Сонце! Весно! Весно! Як на світі жити чудесно** [5, с.181]; **Чайки, чайки! Тоді не треба плачу, коли іде боротьба за**

волю, за життя [5, с.112]; *Море! О море, море розкішне, Втіш моє серце, серце невтішне* [5, с.98]; *Щастя, о райдужне щастя! Ти ще не падало з неба* [5, с.100]; *Ходім, сину мій, ходім, синопку* [5, с.139]; *О краю мій, коханий краю* [5, с.418]; *Ой не шуми, мій темний гаю!.. Ой не шуми журливо, темний гаю мій!* [5, с.84] та багато інших.

Визначальною рисою для поетичної манери Олександра Олеся є також своєрідне нанизування у порівняно невеликому контексті однакових чи значно частіше різних за лексичним складом звертань, що стосуються одного й того ж адресата. Наприклад: *О мово, ночі, коліскова, Цвіти і сяй, моя державна* [5, с.539]; *О край, незабутній мій краю! Не знаєш ти, рідний, як щиро кохаю Тебе, мій соколе, Тебе, моя доле* [5, с.565]; *Жита мої, жита мої розкішні! Привіт, уклін вам до землі! Невже я знов, як в дні колишні, Посеред вас, жита мої?!* [5, с.571]; *Вийди, втіхо моя, вийди, радість моя, Знаю, серце моє, що розійдемось ми* [5, с.573]; *Сонце моє, сонце! Хочеш ти зайти. О, благаю, красне, день хоч посвіти, Бо без тебе, любе, я не зможу жити* [5, с.602]. Такий стилістичний прийом ампліфікації за допомогою нагромування однорідних мовних засобів (у цьому випадку – назв адресата) підсилює характеристику, доповнює і збагачує думку, є джерелом створення експресії.

Структура звертань у поезіях Олександра Олеся може включати в себе особові займенники: *О, ви, що там не чули зради І проливали братню кров* [5, с.264]; *Ви, що обідали й ситі сьогодні, Киньте хоч шкуру собачу* [5, с.470] та ін. Такого типу звертання найчастіше виражають недобррозичливе ставлення, осуд, зневагу до адресата мовлення. Однак в аналізованих текстах зустрічаємо приклади, у яких відсутній цей зневажливий тон, а займенник набуває позитивної семантики завдяки іншим словам чи словосполученням, які входять до складу звертань. Порівняймо, наприклад: *О ви, що встояли в негоду І не погнулися, дуби, Благословіть шляхи народу... О ви, що вміли серце рвати І кидать іскри золоті, Навчіть і нас стяги тримати І умирати на хресті* [5, с.789]; *О ти, кому я дорогий, Поглянь, як серце мука крає* [5, с.626] та ін.

Звертання є яскраво індивідуалізованим явищем синтаксичної будови будь-якої мови; у художньому тексті воно є одним із потужних засобів виразності, що й засвідчено у поетичних творах Олександра Олеся. Використовуючи найрізноманітніші за будовою і лексичним складом звертання, більшість із яких є стилістично маркованими, цей майстер слова підтверджує тезу Д.Чижевського про те, що «безумовною рисою психічного складу українця є емоціоналізм і сентименталізм, чутливість та ліризм» [6, с.17]. Хоч основною для звертань є функція адресації, однак це більшою мірою виявляється у діалогічних текстах. У поетичному ж мовленні, як засвідчує аналіз звертань у творах Олександра Олеся, вони значно частіше використовуються з метою номінації, надання оцінних характеристик адресатові чи певної конкретизації.

## SUMMARY

*The article deals with analyzing of different structural and semantic types of names addressee in poetries of Olexandr Oles and it determines their meaning and role in named textes.*

## СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
2. Пономаренко В.П. Еволюція системи іменних засобів звертання в сучасних слов'янських та інших індоєвропейських мовах // Мовознавство. – 2006. – № 6. – С. 27-32.
3. Пономаренко В.П. Засоби звертання в сучасних балтійських мовах у порівнянні з іншими індоєвропейськими аллокутивами // Мовознавство. – 2007. – С. 54-59.
4. Скаб М. Українська система номінацій адресата мовлення (результати та перспективи вивчення) // Вісник Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника, Філологія. – Випуск XV-XVIII. – Івано-Франківськ: Видавничо-дизайнерський відділ ЦІТ, 2007. – С. 506-510.
5. Олесь О. Твори: У 2 т. – К.: Дніпро, 1990. – Т. 1: Поетичні твори. Лірика. Поэза збірками. з неопублікованого. Сатира. – 959 с.
6. Чижевський Д. Нариси з історії філософії на Україні. Вид. 2. – Мюнхен, 1983. – 175 с.